EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2008/0243(COD)

2.3.2009

***I
ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, (pārstrādātā redakcija)
(COM(2008)0820 – C6-0474/2008 – 2008/0243(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Jeanine Hennis-Plasschaert*

(Pārstrādāšana — Reglamenta 80.a pants)

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra *nodoto balsu vairākums*
**I	Sadarbības procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
**II	Sadarbības procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***	Piekrišanas procedūra *Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti EK līguma 105.,107.,161.un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
***I	Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
***II	Koplēmuma procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***III	Koplēmuma procedūra (trešais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Attiecībā uz normatīviem grozījumu aktiem tās daļas, kuras tiek pārņemtas no jau esoša teksta, ko Parlaments vēlas grozīt, lai gan Komisija to nav grozījusi, ir izceltas **treknrakstā**. Iespējamie teksta fragmentu svītrojumi tiek apzīmēti šādi: [...]. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS**Error! Bookmark not defined.**

PASKAIDROJUMS .....**Error! Bookmark not defined.**

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa vai bezvalstnieka starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm, (pārstrādātā redakcija)
(COM(2008)0820 – C6-0474/2008 – 2008/0243(COD))

(Koplēmuma procedūra — pārstrādāšana)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2008)0820),

– ņemot vērā EK līguma 251. panta 2. punktu, 63. panta 1. punktu un 1.a punktu, ar kuriem saskaņā Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C6-0474/2008),

– ņemot vērā Iestāžu 2001. gada 28. novembra nolīgumu par tiesību aktu pārstrādāšanas tehnikas strukturētāku izmantošanu[1],

– ņemot vērā Juridiskās komitejas 2009. gada 16. februāra vēstuli Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai saskaņā ar Reglamenta 80.a panta 3. punktu,

– ņemot vērā Reglamenta 80. un 51. pantu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Juridiskās komitejas atzinumu (A6-0000/2009),

A. tā kā saskaņā ar Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas atzinumu šajā priekšlikumā nav ietverti citi būtiski grozījumi kā vienīgi tie, kas tajā skaidri norādīti, un tā kā attiecībā uz iepriekšējo tiesību aktu negrozīto noteikumu un šo būtisko grozījumu kodifikāciju priekšlikumā ir paredzēta tikai spēkā esošo tekstu kodifikācija, negrozot to būtību,

1. apstiprina Komisijas priekšlikumu, kurš pielāgots Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas juridisko dienestu konsultatīvās darba grupas ieteikumiem un kurā iekļauti turpmāk minētie grozījumi, kā arī Juridiskās komitejas apstiprinātie tehniskie pielāgojumi;

2. prasa Komisijai priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;

3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai.

[1] OV C 77, 28.3.2002., 1. lpp.

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums
15. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(15) Lai atvieglotu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts noteikšanu, ir jārīko *personiska saruna* un ***vajadzības gadījumā*** mutiski jāinformē pieteikuma iesniedzēji par šīs regulas piemērošanu.	(15) Lai atvieglotu par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu atbildīgās dalībvalsts noteikšanu, ir jārīko *individuālas pārrunas* un mutiski jāinformē pieteikuma iesniedzēji par šīs regulas piemērošanu.

Or. en

Pamatojums

Pieteikuma iesniedzēji visos gadījumos ir mutiski jāinformē par šīs regulas piemērošanu.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums
22.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	(22a) Dublinas sistēma pati par sevi nerada patvēruma meklētāju īpašu pieplūdumu vai pārmērīgu slogu dalībvalstīm. Tādēļ ir būtiski apsvērt saistošu instrumentu vajadzību un tādus ierosināt, lai nodrošinātu solidaritāti, kā arī augstākus aizsardzības standartus.

Or. en

Pamatojums

Jāuzsver, ka ir jāierosina saistoši instrumenti, lai nodrošinātu lielāku solidaritāti starp dalībvalstīm un augstākus aizsardzības standartus.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums
2. pants – h apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(h) „nepilngadīgais bez pavadības” ir nepilngadīgais, kurš ieradies dalībvalstu teritorijā bez tāda pieaugušā pavadības, kas ir atbildīgs ***par šo nepilngadīgo*** saskaņā ar likumu vai paražām, kamēr šāds pieaugušais nav uzņēmies faktisku gādību par ***viņu***. Tas attiecas arī uz nepilngadīgajiem, kas palikuši bez pavadības pēc ierašanās dalībvalstu teritorijā;	(h) „nepilngadīgais bez pavadības” ir nepilngadīgais, kurš ieradies dalībvalstu teritorijā bez tāda pieaugušā pavadības, kas ir ***par viņu*** atbildīgs saskaņā ar likumu vai paražām, kamēr šāds pieaugušais nav uzņēmies faktisku gādību par ***nepilngadīgo***. Tas attiecas arī uz nepilngadīgajiem, kas palikuši bez pavadības pēc ierašanās dalībvalstu teritorijā;

Or. en

Pamatojums

Grozījums izdarīts, lai visā tekstā ievērotu vienādu formulējumu.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts – g apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
(g) ***to, ka pastāv tiesības*** piekļūt ar viņu saistītiem datiem un ***tiesības*** pieprasīt izlabot nepareizus ar viņu saistītus datus vai izdzēst nelikumīgi apstrādātus ar viņu saistītus datus, ***tostarp tiesības saņemt informāciju par*** šo tiesību īstenošanas procedūrām ***un*** valsts datu aizsardzības *iestāžu*, kas izskata ar personas datu aizsardzību saistītas prasības, *kontaktinformāciju*.	(g) ***tiesībām*** piekļūt ar viņu saistītiem datiem un ***tiesībām*** pieprasīt izlabot nepareizus ar viņu saistītus datus vai izdzēst nelikumīgi apstrādātus ar viņu saistītus datus, ***kā arī par*** šo tiesību īstenošanas procedūrām***,*** un ***jāsniedz*** *kontaktinformācija par* ***33. pantā minētajām iestādēm un*** valsts datu aizsardzības *iestādēm*, kas izskata ar personas datu aizsardzību saistītas prasības.

Or. en

Pamatojums

Jāprecizē, ka pieteikuma iesniedzējs ir jāinformē ne tikai par tiesībām piekļūt ar viņu saistītiem datiem un tiesībām pieprasīt izlabot nepareizus ar viņu saistītus datus vai tos izdzēst, bet arī par šādu tiesību saturu un procesuālās kārtības gaitu, kādā pieteikuma iesniedzējs var iesaistīties. Turklāt, pievienojot par Dublinas sadarbību atbildīgo kompetento valsts iestāžu kontaktinformāciju, tiek ņemts vērā tas, ka par datu apstrādi atbildīgās personas pienākumos ietilpst izskatīt sūdzības saistībā ar personas datu aizsardzības pārkāpumiem.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Informāciju, kas minēta 1. punktā, sniedz rakstiski valodā, ***kura*** pieteikuma ***iesniedzējam***, pamatoti spriežot, ***būtu jāsaprot***. Dalībvalstis izmanto kopēju brošūru, kas saskaņā ar 3. punktu izveidota minētajam nolūkam.	2. Informāciju, kas minēta 1. punktā, sniedz rakstiski valodā, ***kuru*** pieteikuma ***iesniedzējs saprot vai kuru***, pamatoti spriežot, ***viņš varētu saprast***. Dalībvalstis izmanto kopēju brošūru, kas saskaņā ar 3. punktu izveidota minētajam nolūkam. *(Šis grozījums attiecas uz visu tekstu. To pieņemot, attiecīgi grozījumi jāizdara visā tekstā.)*

Or. en

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir ievērot saskaņotu pieeju vairākos Kopienas tiesību aktos, kuros ietvertas līdzīgas atsauces uz vajadzīgo valodas zināšanu līmeni.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums
4. pants – 2. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Vajadzības gadījumā, lai pieteikuma iesniedzējs pienācīgi saprastu sniegto informāciju, to sniedz mutiski pārrunās, ko rīko saskaņā ar 5. pantu.	***Lai*** pieteikuma iesniedzējs pienācīgi saprastu sniegto informāciju, to sniedz mutiski pārrunās, ko rīko saskaņā ar 5. pantu.

Or. en

Pamatojums

Sk. grozījuma Nr. 1 pamatojumu.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
5. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Dalībvalsts, kas īsteno atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procesu saskaņā ar šo regulu, ***dod*** pieteikuma ***iesniedzējiem iespēju*** *personiskai sarunai* ar personu, *kas* saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kvalificēta *šādu sarunu* vadīt.	1. Dalībvalsts, kas īsteno atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procesu saskaņā ar šo regulu, ***uzaicina*** pieteikuma ***iesniedzējus*** *uz individuālām pārrunām* ar personu, *kura* saskaņā ar valsts tiesību aktiem ir kvalificēta *šādas pārrunas* vadīt.

Pamatojums

Ir būtiski skaidri norādīt, ka šādas pārrunas ir obligātas.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
5. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. *Personiskās sarunas* mērķis ***būs*** atvieglot atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procesu, jo īpaši lai pieteikuma iesniedzējam dotu iespēju sniegt attiecīgo informāciju, kas vajadzīga atbildīgās dalībvalsts pareizai noteikšanai, ***un lai*** mutiski ***informētu*** pieteikuma iesniedzēju par šīs regulas piemērošanu.	2. *Individuālo pārrunu* mērķis ***ir*** atvieglot atbildīgās dalībvalsts noteikšanas procesu, jo īpaši lai pieteikuma iesniedzējam dotu iespēju sniegt attiecīgo informāciju, kas vajadzīga atbildīgās dalībvalsts pareizai noteikšanai, ***kā arī*** mutiski ***informēt*** pieteikuma iesniedzēju par šīs regulas piemērošanu.

Or. en

Pamatojums

Precīzāks teksta formulējums.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
6. pants – 5.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	5.a Saistībā ar šīs regulas piemērošanu un saskaņā ar Direktīvas 2005/85/EK 17. panta nosacījumiem dalībvalstis var izmantot medicīniskās apskates, lai noteiktu to nepilngadīgo vecumu, kuri ceļo bez pieaugušā pavadības.
	Ja izmanto medicīniskās apskates, dalībvalstis nodrošina, ka šādas apskates veic pamatoti un rūpīgi saskaņā ar zinātnisko un ētisko standartu prasībām.

Or. en

Pamatojums

Pašreiz notiek debates par medicīnas apskašu pozitīvajām un negatīvajām iezīmēm, līdz ar to šis jautājums jārisina arī saistībā ar plānoto Direktīvas 2005/85/EK pārskatīšanu. Ja dalībvalstis izmanto šādas apskates, tām jebkurā gadījumā jānodrošina, kas apskates veic saskaņā ar zinātniskajiem un ētiskajiem standartiem.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums
7. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Atbilstoši šajā nodaļā izklāstītajiem kritērijiem atbildīgo dalībvalsti nosaka, pamatojoties uz stāvokli, ***kāds bija***, patvēruma meklētājam pirmo reizi iesniedzot starptautiskās aizsardzības pieteikumu dalībvalstij.	2. Atbilstoši šajā nodaļā izklāstītajiem kritērijiem atbildīgo dalībvalsti nosaka, pamatojoties uz stāvokli, kāds ***pastāvēja***, patvēruma meklētājam pirmo reizi iesniedzot starptautiskās aizsardzības pieteikumu dalībvalstij.

Or. en

Pamatojums

Valodniecisks grozījums.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums
7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Atkāpjoties no 2. punkta, lai nodrošinātu ģimenes vienotības principa un bērna interešu ievērošanu, atbildīgo dalībvalsti saskaņā ar 8. – 12. pantā noteiktajiem kritērijiem nosaka, pamatojoties uz situāciju, kas ***radusies***, kad patvēruma meklētājs iesniedza visnesenāko starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Šo punktu piemēro ar nosacījumu, ka par patvēruma meklētāja iepriekšējiem pieteikumiem vēl nav pieņemts lēmums pēc būtības.	3. Atkāpjoties no 2. punkta, lai nodrošinātu ģimenes vienotības principa un bērna interešu ievērošanu, atbildīgo dalībvalsti saskaņā ar 8.–12. pantā noteiktajiem kritērijiem nosaka, pamatojoties uz situāciju, kas ***pastāvēja***, kad patvēruma meklētājs iesniedza visnesenāko starptautiskās aizsardzības pieteikumu. Šo punktu piemēro ar nosacījumu, ka par patvēruma meklētāja iepriekšējiem pieteikumiem vēl nav pieņemts lēmums pēc būtības.

Or. en

Pamatojums

Valodniecisks grozījums.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums
26. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
1. Pieteikuma iesniedzējam vai citai personai, kas minēta 18. panta 1. punkta d) apakšpunktā, ir tiesības uz efektīvu ***tiesiskās*** aizsardzības līdzekli, proti, 25. pantā minētā pārsūtīšanas lēmuma faktisku un juridisku apelāciju vai pārskatīšanu tiesā vai tribunālā.	1. Pieteikuma iesniedzējam vai citai personai, kas minēta 18. panta 1. punkta d) apakšpunktā, ir tiesības uz efektīvu aizsardzības līdzekli, proti, 25. pantā minētā pārsūtīšanas lēmuma faktisku un juridisku apelāciju vai pārskatīšanu tiesā vai tribunālā.

Or. en

Pamatojums

Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 47. pantā minētas tiesības uz efektīvu tiesību aizsardzību un taisnīgu tiesu. Turklāt Eiropas Kopienu Tiesa šīs tiesības ir nostiprinājusi praksē (Lieta 222/84, Johnston [1986] ECR 1651, C- 506/04 Wilson ECR I-8613).

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Dalībvalstis nodrošina atbilstīgu laika posmu, kurā attiecīgā persona var īstenot savas tiesības uz efektīvu ***tiesisku*** aizsardzības līdzekli saskaņā ar 1. punktu.	2. Dalībvalstis nodrošina atbilstīgu laika posmu, kurā attiecīgā persona var īstenot savas tiesības uz efektīvu aizsardzības līdzekli saskaņā ar 1. punktu.

Or. en

Pamatojums

Sk. grozījuma Nr. 12 pamatojumu.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums
26. pants – 2. punkts – 1.a daļa (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	1.a Šis laika posms ir vismaz 7 darbdienas, sākot no paziņošanas datuma, kā noteikts 25. panta 1. punktā.

Or. en

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir precizēt jēdzienu „atbilstīgs laika posms”.

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums
26. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Apelācijas vai pārskatīšanas gadījumā attiecībā uz 25. pantā minēto pārsūtīšanas lēmumu šā panta 1. punktā minētā iestāde, rīkojoties *ex officio*, iespējami drīz ***un jebkurā gadījumā ne vēlāk kā septiņas darba dienas no apelācijas iesniegšanas vai pārskatīšanas*** nolemj, vai attiecīgā persona drīkst vai nedrīkst palikt attiecīgās dalībvalsts teritorijā, līdz zināms apelācijas vai pārskatīšanas rezultāts.	3. Apelācijas vai pārskatīšanas gadījumā attiecībā uz 25. pantā minēto pārsūtīšanas lēmumu šā panta 1. punktā minētā iestāde, rīkojoties ***saskaņā ar attiecīgās personas lūgumu vai*** *ex officio*, iespējami drīz nolemj, vai attiecīgā persona drīkst vai nedrīkst palikt attiecīgās dalībvalsts teritorijā, līdz zināms apelācijas vai pārskatīšanas rezultāts.

Or. en

Pamatojums

Formulējums „pēc iespējas drīz” ir pietiekami skaidrs un ietver to, ka atbildīgā iestāde lēmumu pieņem bez liekas kavēšanās. Turklāt jāprecizē, ka arī pieteikuma iesniedzējs var lūgt atbildīgo iestādi pieņemt lēmumu par to, vai pieteikuma iesniedzējs drīkst vai nedrīkst uzturēties attiecīgās dalībvalsts teritorijā, kamēr tiek pieņemts lēmums par attiecīgo lūgumu vai apelāciju.

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums
27. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Neskarot 8. panta 2. punktu Direktīvā [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai], ja tas ir nepieciešams, pamatojoties uz katra gadījuma atsevišķu izvērtējumu, un ja efektīvi nevar piemērot citus pasākumus ar mazāku piespiedu raksturu, dalībvalstis drīkst aizturēt patvēruma meklētāju vai citu personu, kas minēta 18. panta 1. punkta d) apakšpunktā, kurai tiek piemērots lēmums par	2. Neskarot 8. panta 2. punktu Direktīvā [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai], ja tas ir nepieciešams, pamatojoties uz katra gadījuma atsevišķu izvērtējumu, un ja efektīvi nevar piemērot citus pasākumus ar mazāku piespiedu raksturu, dalībvalstis drīkst aizturēt patvēruma meklētāju vai citu personu, kas minēta 18. panta 1. punkta d) apakšpunktā, kurai tiek piemērots lēmums par

pārsūtīšanu uz atbildīgo dalībvalsti, tikai tad, ja pastāv ***ievērojams*** bēgšanas risks.	pārsūtīšanu uz atbildīgo dalībvalsti, tikai tad, ja pastāv bēgšanas risks.

Or. en

Pamatojums

Formulējums „ievērojams bēgšanas risks” var radīt neskaidrības attiecībā uz formulējumu „bēgšanas risks”; definīcija „bēgšanas risks” ir sniegta 2. panta l) apakšpunktā.

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums
27. pants – 7. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
7. Rīkojumu par aizturēšanu saskaņā ar 2. punktu izdod rakstiski, norādot tajā faktiskos un likumīgos iemeslus, jo īpaši precizējot iemeslus, kuri ir pamatā apsvērumam, ka pastāv ***ievērojams*** attiecīgās personas bēgšanas risks, kā arī norādot *tās* ilgumu.	7. Rīkojumu par aizturēšanu saskaņā ar 2. punktu izdod rakstiski, norādot tajā faktiskos un likumīgos iemeslus, jo īpaši precizējot iemeslus, kuri ir pamatā apsvērumam, ka pastāv attiecīgās personas bēgšanas risks, kā arī norādot *aizturēšanas* ilgumu.

Or. en

Pamatojums

Sk. grozījuma Nr. 16 pamatojumu.

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums
27. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Katrā gadījumā, kad persona aizturēta saskaņā ar 2. punktu, tiesu iestāde atbilstošos starplaikos pārskata ***turpmāku*** aizturēšanu vai nu pēc attiecīgās personas lūguma, vai *ex-officio*. Aizturēšanas ilgumu nekad nepagarina nepamatoti.	8. Katrā gadījumā, kad persona aizturēta saskaņā ar 2. punktu, tiesu iestāde atbilstošos starplaikos pārskata *lēmumu par* aizturēšanu vai nu pēc attiecīgās personas lūguma, vai *ex-officio*. Aizturēšanas ilgumu nekad nepagarina nepamatoti.

Or. en

Pamatojums

Termins „turpmāka aizturēšana” vienā tekstā ar terminu „aizturēšana” var radīt neskaidrības attiecībā uz to, kāds aizturēšanas veids tiek piemērots.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums
30.a pants (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	30.a pants
	Veids, kādā notiek pārsūtīšana
	1. Veicot pārsūtīšanu, dalībvalsts sekmē brīvprātīgu izceļošanu, nodrošinot pieteikuma iesniedzēju ar atbilstīgu informāciju.
	2. Ja pārsūtīšanu uz atbildīgo dalībvalsti veic, izceļošanu uzraugot vai izmantojot eskortu, dalībvalstis nodrošina, ka pārsūtīšana notiek humānā veidā, pilnībā ievērojot pamattiesības un neaizskarot cilvēka cieņu.

Or. en

Pamatojums

Regulas 19. apsvērumā minētie noteikumi [Saskaņā ar Komisijas 2003. gada 2. septembra Regulu (EK) Nr. 1560/2003, ar kuru paredz sīki izstrādātus noteikumus, lai piemērotu Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003, pārsūtīšanu uz atbildīgo dalībvalsti drīkst veikt, pielietojot brīvprātības principu, izceļošanu uzraugot vai izmantojot eskortu. Dalībvalstīm ir jāveicina brīvprātīga izceļošana un jānodrošina, ka izceļošanu uzraugot vai izmantojot eskortu, pārsūtīšana notiek humānā veidā, pilnībā ievērojot pamattiesības un neaizskarot cilvēka cieņu] ir jāietver regulas teksta saistošajā daļā.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums
31. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Ja Komisija uzskata, ka apstākļi kādā citā dalībvalstī var radīt situāciju, kurā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem sniegtās aizsardzības līmenis neatbilst Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši Direktīvai [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai] ***un*** Direktīvai 2005/85/EK, tad tā var nolemt saskaņā ar 4. punktā noteikto procedūru, lai tiktu apturētas visas pieteikuma iesniedzēju pārsūtīšanas saskaņā ar šo regulu uz attiecīgo dalībvalsti.	2. Ja Komisija uzskata, ka apstākļi kādā citā dalībvalstī var radīt situāciju, kurā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem sniegtās aizsardzības līmenis neatbilst Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši Direktīvai [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai]**,** Direktīvai 2005/85/EK ***un Direktīvai 2004/83/EK***, tad tā var nolemt saskaņā ar 4. punktā noteikto procedūru, lai tiktu apturētas visas pieteikuma iesniedzēju pārsūtīšanas saskaņā ar šo regulu uz attiecīgo dalībvalsti.

Or. en

Pamatojums

Kvalificēšanas direktīva 2004/83/EK (par obligātajiem standartiem, lai kvalificētu trešo valstu valstspiederīgos vai bezvalstniekus kā bēgļus vai kā personas, kam citādi nepieciešama starptautiska aizsardzība, šādu personu statusu un piešķirtās aizsardzības saturu) ir ES patvēruma tiesību kopuma pamatinstruments, un līdz ar to ir jāiekļauj skaidra atsauce uz minēto tiesību aktu.

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums
31. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
3. Ja kāda dalībvalsts uzskata, ka apstākļi kādā citā dalībvalstī var radīt situāciju, kurā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem sniegtās aizsardzības līmenis neatbilst Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši Direktīvai [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai] ***un*** Direktīvai 2005/85/EK,	3. Ja kāda dalībvalsts uzskata, ka apstākļi kādā citā dalībvalstī var radīt situāciju, kurā starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem sniegtās aizsardzības līmenis neatbilst Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši Direktīvai [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai]**,** Direktīvai 2005/85/EK ***un***

tad tā var pieprasīt, lai tiktu apturētas visas pieteikuma iesniedzēju pārsūtīšanas saskaņā ar šo regulu uz attiecīgo dalībvalsti.	***Direktīvai 2004/83/EK***, tad tā var pieprasīt, lai tiktu apturētas visas pieteikuma iesniedzēju pārsūtīšanas saskaņā ar šo regulu uz attiecīgo dalībvalsti.
Pieprasījumu adresē Komisijai. Tajā norāda pieprasījuma pamatojumu un jo īpaši pievieno sīku informāciju par situāciju attiecīgajā dalībvalstī, kas liecina par iespējamu neatbilstību Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši Direktīvai [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai] ***un*** Direktīvai 2005/85/EK.	Pieprasījumu adresē Komisijai. Tajā norāda pieprasījuma pamatojumu un jo īpaši pievieno sīku informāciju par situāciju attiecīgajā dalībvalstī, kas liecina par iespējamu neatbilstību Kopienas tiesību aktiem, jo īpaši Direktīvai [.../.../EK] [, ar ko nosaka obligātos standartus patvēruma meklētāju uzņemšanai]**,** Direktīvai 2005/85/EK ***un Direktīvai 2004/83/EK***.

Or. en

Pamatojums

Sk. grozījuma Nr. 20 pamatojumu.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums
31. pants – 8. punkts

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
8. Pārsūtīšanas var apturēt uz laiku, kas nepārsniedz sešus mēnešus. Ja pasākumu *pamatā esošie* apstākļi pēc sešiem mēnešiem joprojām pastāv, Komisija pēc pieprasījuma, ko iesniegusi 1. punktā minētā attiecīgā dalībvalsts, vai pēc savas iniciatīvas, var nolemt pagarināt to darbību vēl par sešiem mēnešiem. ***Piemēro 5. punktu***.	8. Pārsūtīšanas var apturēt uz laiku, kas nepārsniedz sešus mēnešus. Ja pasākumu *piemērošanas* apstākļi pēc sešiem mēnešiem joprojām pastāv, Komisija pēc pieprasījuma, ko iesniegusi 1. punktā minētā attiecīgā dalībvalsts, vai pēc savas iniciatīvas, var nolemt pagarināt to darbību vēl par sešiem mēnešiem. ***Piemēro arī 5. punkta noteikumus.***

Or. en

Pamatojums

Valodniecisks grozījums.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums
31. pants – 9.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	9.a Saskaņā ar Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei un EK līguma 251. pantā minēto procedūru ierosina visās dalībvalstīs saistošus instrumentus, lai sniegtu efektīvu atbalstu dalībvalstīm, kurās jo īpaši to ģeogrāfiskās vai demogrāfiskās situācijas dēļ pastāv īpašs un neproporcionāls spiediens uz šo valstu sistēmām. Minētie instrumenti stājas spēkā ne vēlāk kā 2011. gada 31. decembrī un jebkurā gadījumā ietver šādus noteikumus:
	a) citu dalībvalstu ierēdņu nosūtīšanu saskaņā ar Eiropas Patvēruma atbalsta biroju [.../.../EK], kas palīdz dalībvalstīm, kurās pastāv īpašas sarežģītas situācijas un kurās pieteikuma iesniedzējiem nepiemēro pienācīgus aizsardzības standartus;
	b) sistēmu, lai starptautiskās aizsardzības labumguvējus no dalībvalstīm, kurās pastāv īpašas sarežģītas un neproporcionālas situācijas, pārsūtītu uz citām dalībvalstīm, apspriežoties ar ANO augstā komisāra biroju bēgļu lietās un vienlaikus nodrošinot to, ka pārsūtīšana notiek saskaņā ar nediskrecionāriem, pārredzamiem un nepārprotamiem noteikumiem.

Or. en

Pamatojums

The Dublin system in itself, as spelled out in Impact assessment SEC(2008)2962, is not a cause of particular asylum pressure or overburden on Member States. The provisions on the 'temporary suspension of transfers' will therefore turn out to be a political statement rather than an effective instrument to support a Member State that faces a particularly urgent situation which places an exceptionally heavy burden on its reception capacities, asylum

system or infrastructure (and very often leading to cases where applicants cannot benefit from adequate standards of protection, in particular in terms of reception conditions and access to the asylum procedure). The past years have shown that the existing forms of practical cooperation among Member States in order to align their interpretation of the principle of 'solidarity and fair sharing of responsibility' are not in any way sufficient to address the problems that a number of Member States are facing. It is essential to look at the heavy burden posed on the resources of a number of Member States from a wider perspective of general migratory pressures. Binding responsibility sharing instruments seem to be the only way forward. At the same time the Commission should make full use of its possibilities to start up infringements procedures in cases where non-compliance with community law persists.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums
31. pants – 9.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	9.b Šā panta piemērošanu pārtrauc, tiklīdz stājušies spēkā 9.a pantā minētie instrumenti, un jebkurā gadījumā piemērošanu pārtrauc, vēlākais, 2011. gada 31. decembrī.

Or. en

Pamatojums

Sk. grozījuma Nr. 23 pamatojumu.

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums
31. pants – 9.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
	9.c Saistībā ar 41. pantā minēto uzraudzību un novērtēšanu Komisija pārskata šā panta piemērošanu un, vēlākais, 2011. gada 30. jūnijā iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei ziņojumu. Šajā ziņojumā Komisija novērtē to, vai ir pamatoti šo pantu

piemērot arī pēc 2011. gada 31. decembra. Ja Komisija šā panta piemērošanu uzskata par pamatotu, tā saskaņā ar Līguma 251. pantā noteikto procedūru iesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei priekšlikumu par piemērošanas pagarinājumu.

Or. en

Pamatojums

Sk. grozījuma Nr. 23 pamatojumu.

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums
32. pants – 9. punkts – 2. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Ja patvēruma meklētājs uzskata, ka šīs informācijas apstrāde pārkāpj noteikumus, kas paredzēti šajā regulā vai Direktīvā 95/46/EK, jo īpaši šīs informācijas nepilnīguma vai neprecizitātes gadījumā, viņš ir tiesīgs pieprasīt attiecīgās informācijas precizēšanu vai dzēšanu .	Ja patvēruma meklētājs***(-a)*** uzskata, ka šīs informācijas apstrāde pārkāpj noteikumus, kas paredzēti šajā regulā vai Direktīvā 95/46/EK, jo īpaši šīs informācijas nepilnīguma vai neprecizitātes gadījumā, viņš***(-a)*** ir tiesīgs***(-a)*** pieprasīt attiecīgās informācijas precizēšanu vai dzēšanu.

Or. en

Pamatojums

Grozījums izdarīts, lai visā tekstā ievērotu vienādu formulējumu.

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums
35. pants – 2. punkts – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
2. Samierināšanas procedūru saskaņā ar 40. pantu izveidotās komitejas	2. Samierināšanas procedūru saskaņā ar 40. pantu izveidotās komitejas

priekšsēdētājs var ierosināt *ar* vienas no strīdā iesaistītajām dalībvalstīm *iesniegto pieprasījumu*. Vienojoties izmantot samierināšanas procedūru, iesaistītās dalībvalstis rūpīgi ***iepazīstas*** ar piedāvāto atrisinājumu.	priekšsēdētājs var ierosināt *pēc* vienas no strīdā iesaistītajām dalībvalstīm *iesniegtā pieprasījuma*. Vienojoties izmantot samierināšanas procedūru, iesaistītās dalībvalstis ***apņemas*** rūpīgi ***iepazīties*** ar piedāvāto atrisinājumu.

Or. en

Pamatojums

Valodniecisks grozījums.

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums
41. pants – 1. daļa

Komisijas ierosinātais teksts	*Grozījums*
Vēlākais trīs gadus pēc 44. panta pirmajā daļā minētās dienas Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par *šās* regulas piemērošanu un, attiecīgā gadījumā, ierosina vajadzīgos grozījumus. Dalībvalstis nosūta Komisijai visu minētā ziņojuma sagatavošanai piemēroto informāciju, vēlākais, sešus mēnešus pirms minētā termiņa izbeigšanās dienas.	Vēlākais trīs gadus pēc 44. panta pirmajā daļā minētās dienas ***un neskarot 31. panta 9.c) punktu*** Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par *šīs* regulas piemērošanu un, attiecīgā gadījumā, ierosina vajadzīgos grozījumus. Dalībvalstis nosūta Komisijai visu minētā ziņojuma sagatavošanai piemēroto informāciju, vēlākais, sešus mēnešus pirms minētā termiņa izbeigšanās dienas.

Or. en

Pamatojums

Saskaņā ar ierosināto 31. pantu.

PASKAIDROJUMS

1. Priekšvēsture

Komisijas ziņojumā[1] par Dublinas sistēmas novērtējumu (tā dēvētajā tehniskajā novērtējumā) secināts, ka „*kopumā Dublinas sistēmas mērķi — skaidra un funkcionējoša mehānisma izveide atbildības noteikšanai attiecībā uz patvēruma pieteikumiem — lielā mērā ir sasniegti”*. Tomēr zināmas problēmas saglabājas gan attiecībā uz sistēmas praktisko izmantošanu, gan tās efektivitāti. Turklāt reakcija uz Zaļo grāmatu[2] par topošo kopējo Eiropas patvēruma sistēmu (KEPS) (tā dēvēto politikas novērtējumu) norāda arī uz ievērojamu skaitu nepilnību, kas galvenokārt attiecas uz sistēmas efektivitāti, kā arī uz aizsardzības līmeni, kas tiek piešķirts starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem, kuriem piemēro Dublinas sistēmu.

Tādēļ, kā arī lai risinātu iepriekš minētās nepilnības, Komisija nolēma iesniegt priekšlikumu pārstrādāt 2003. gada 18. februāra Padomes Regulu (EK) Nr. 343/2003/EK *ar ko paredz kritērijus un mehānismus, lai noteiktu dalībvalsti, kura ir atbildīga par trešās valsts pilsoņa patvēruma pieteikuma izskatīšanu, kas iesniegts kādā no dalībvalstīm* (turpmāk tekstā — Dublinas regula).

Priekšlikumā ir saglabāti tie paši pamatprincipi, kas ir spēkā sošajā Dublinas regulā, proti, ka atbildība par starptautiskās aizsardzības pieteikuma izskatīšanu jāuzņemas galvenokārt tai dalībvalstij, kurai bijusi vislielākā loma pieteikuma iesniedzēja ieceļošanā un dzīvošanā dalībvalstu teritorijās, pieļaujot dažus izņēmumus ģimenes vienotības aizsardzībai un atbilstoši konkrētām humānām klauzulām.

Jāpiemin, ka Eiropas Parlaments ir vairākkārt izklāstījis savu viedokli un 2008. gada septembra rezolūcijā par Dublinas sistēmas novērtējumu[3] piedāvājis vairākus ieteikumus. Vairumu šo ieteikumu Komisija ir ņēmusi vērā.

Tas, ka pašreizējā Dublinas regula kā KEPS pirmā posma daļa bija korekta politiskā kompromisa iznākums, ko Padome vienprātīgi pieņēma, nozīmēja, ka galīgajā redakcijā bija daudz neskaidrību un likumdošanas nepilnību. Tāpēc referente piekrīt Komisijas paziņojumam, ka „spēkā esošā instrumenta uzlabošanai vēl pastāv daudz iespēju”.

2. Priekšlikuma mērķi un saturs

Komisijas vēlme ir grozīt pašreizējo Dublinas sistēmu:

1. paplašinot regulas darbības jomu, attiecinot to arī uz alternatīvās aizsardzības pieprasītājiem (un saņēmējiem);
2. palielinot spēkā esošās sistēmas efektivitāti;
3. nodrošinot, ka starptautiskās aizsardzības pieteikumu iesniedzēju vajadzības tiek pilnībā apmierinātas un Dublinas procedūrā tiek paredzēti atbilstoši tiesiskās aizsardzības pasākumi;

4. nodrošinot tādu situāciju risināšanu, kad dalībvalstu uzņemšanas spējas un patvēruma sistēmas ir īpaši noslogotas, kā arī, kad starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem netiek nodrošināts pietiekams aizsardzības līmenis.

2.1. Regulas darbības jomas paplašināšana, lai to attiecinātu uz alternatīvās aizsardzības pieprasītājiem (un saņēmējiem)

Pašreizējā Dublinas sistēma neattiecas uz alternatīvās aizsardzības pieprasītājiem (un saņēmējiem), jo tās pieņemšanas laikā alternatīvās aizsardzības koncepcija vēl nebija daļa no ES patvēruma *acquis*. Tomēr šo jēdzienu vēlāk ieviesa, pieņemot Kvalifikācijas direktīvu 2004/83/EK. Lai gan pašreizējais stāvoklis praksē uzreiz neizraisīs milzīgas grūtības, kā uzsvērts ietekmes novērtējumā[1], varētu rasties situācija, ka patvēruma meklētāji nevarētu atkalapvienoties ar ģimenes locekļiem, kuri ir alternatīvās aizsardzības saņēmēji citā dalībvalstī. Tādēļ darbības jomas paplašināšana ir nepieciešams pārveidojums, lai nodrošinātu atbilstību pašreizējam ES *acquis* un novērstu, ka ģimenes locekļi tiek faktiski izšķirti. Šā priekšlikuma mērķis vispārējākā nozīmē ir saskaņot regulā izmantoto terminoloģiju un definīcijas ar citu patvēruma instrumentu terminoloģiju un definīcijām. Ņemot vērā lielāku saskaņotību un labāku likumdošanu, referente pilnībā atbalsta Komisijas piedāvātās izmaiņas.

2.2. Pašreizējās sistēmas efektivitātes paaugstināšana

Lai uzlabotu Dublinas sistēmas viendabīgumu un efektivitāti un tās labāku ievērošanu dalībvalstīs, ir piedāvātas vairākas izmaiņas. Referente šos grozījumus atbalsta.

- Termiņu ieviešana, lai nodrošinātu, ka atbildības noteikšanas procedūra kļūst efektīvāka un ātrāka (piemēram, termiņi atpakaļuzņemšanas pieprasījumu iesniegšanai, īsāki termiņi atbildēm uz informācijas pieprasījumiem, termiņi atbildēm uz pieprasījumiem humānu apsvērumu dēļ, kā arī tiek precizēts, ka pieprasījumus humānu apsvērumu dēļ var iesniegt jebkurā laikā).

- Atbildības izbeigšanās precizēšana (piemēram, kādos gadījumos ir jāpiemēro atbildības izbeigšanās klauzulas, kura dalībvalsts uzņemas pierādīšanas pienākumu).

- Diskrecionāro klauzulu piemērošanas procedūras aspektu un noteikumu precizēšana (humanitārās un suverenitātes klauzulas).

- Pašreizējā strīdu izšķiršanas mehānisma paplašināšana (lai to attiecinātu arī uz strīdīgiem jautājumiem saistībā ar visas regulas piemērošanu).

- Noteikumu par pārsūtīšanu pievienošana (piemēram, noteikumi par kļūdainu pārsūtīšanu un pārsūtīšanas izmaksām, kā arī jaunais noteikums par būtiskas informācijas apmaiņu pirms pārsūtīšanām).

- Noteikuma par obligātas sarunas rīkošanu pievienošana (lai savāktu visu nepieciešamo informāciju atbildīgās dalībvalsts noteikšanai un mutiski informētu pieteikuma iesniedzēju par regulas piemērošanu).

2.3. Nodrošināšana, ka starptautiskās aizsardzības pieprasītāju vajadzības tiek pilnībā apmierinātas un Dublinas procedūrā tiek paredzēti atbilstoši tiesiskās aizsardzības pasākumi

Vairākas izmaiņas ir piedāvātas, lai nostiprinātu juridiskās un procesuālās garantijas personām, kam piemēro starptautisko aizsardzību, un dotu tām labākas iespējas aizstāvēt savas tiesības.

- Sīka informācija par saturu, formu un termiņiem informācijas sniegšanai starptautiskās aizsardzības pieprasījumu iesniedzējiem, ieskaitot kopējas brošūras apstiprināšanu lietošanai visās dalībvalstīs.

- Tiesības iesniegt apelāciju par pārsūtīšanas lēmumu, ieskaitot tiesības uz juridisku palīdzību/pārstāvību, ieskaitot kompetento iestāžu pienākumu izlemt, apturēt pārsūtīšanu vai nē, un attiecīgās personas tiesības netikt pārsūtītai, kamēr tāds lēmums nav pieņemts.

- Tāda noteikuma iekļaušana, kas apstiprinātu, ka persona nevar tikt aizturēta, pamatojoties tikai uz to, ka šī persona pieprasa starptautisku aizsardzību.

- Vairāku noteikumu precizēšana, lai garantētu, ka tiek ievērots princips par efektīvu piekļuvi patvēruma procedūrai.

- Tiesību uz ģimenes vienotību paplašināšana, attiecinot tās arī uz ģimenes locekļiem, kuri saņem alternatīvo aizsardzību un kuri uzturas citā dalībvalstī *(sk. 2.1. punktu)*.

- Atkalapvienošanās ar apgādājamiem radiniekiem ir padarīta par obligātu.

- Nepilngadīgajiem bez pavadības piešķirtās aizsardzības paaugstināšana, *inter alia* pieļaujot to atkalapvienošanos ne tikai ar nukleāro ģimeni, bet arī ar citiem radiniekiem citā dalībvalstī.

- Jauna noteikuma pievienošana par garantijām nepilngadīgajiem.

- Lai labāk nodrošinātu bērna interešu aizsardzību, attiecībā uz nepilngadīgajiem tiek paplašināts jēdziens „ģimenes locekļi”.

- Konkrētos apstākļos tādas iespējas izslēgšana, ka pieteikuma iesniedzēju, kuram var piemērot vienu no ģimenes vienotības kritērijiem, varētu nosūtīt atpakaļ.

- Skaidrības labad suverenitātes un humānās klauzulas apvienošana vienā nodaļā ar nosaukumu „Diskrecionārās klauzulas”.

- Pienākums iegūt pieteikuma iesniedzēja piekrišanu tiek saglabāts, lai nodrošinātu to, ka suverenitātes klauzulu nepiemēro pretēji pieteikuma iesniedzēja interesēm.

Referente atbalsta iepriekš minētos principus un piedāvātās izmaiņas. Papildus tam referente piedāvā vairākus nelielus grozījumus.

2.4. Tādu situāciju risināšana, kad dalībvalstu uzņemšanas spējas un patvēruma sistēmas ir īpaši noslogotas, kā arī, kad starptautiskās aizsardzības pieteikuma iesniedzējiem netiek nodrošināts pietiekams aizsardzības līmenis.

Pašreizējā Dublinas sistēma neparedz mehānismu, kas situācijās, kad dalībvalstu uzņemšanas spējas un patvēruma sistēmas ir īpaši noslogotas, ļautu atcelt pārsūtīšanu saskaņā ar Dublinas sistēmu, ja šī pārsūtīšana palielina dalībvalsts pārslogotību. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad pastāv bažas, ka pārsūtīšana saskaņā ar Dublinas sistēmu varētu novest pie tā, ka patvēruma meklētājiem netiek nodrošinātas pietiekamas aizsardzības prasības atbildīgajā dalībvalstī, it sevišķi attiecībā uz uzņemšanas apstākļiem un patvēruma procedūras pieejamību.

Referente patiesībā vēlētos, lai šos piedāvātos noteikumus uzskatītu par liekiem. Tomēr realitāte ir citāda. Viņai ir patiesas bažas (piemēram) par atšķirībām lēmumos pieņemt vai noraidīt iesniegumus no patvēruma meklētājiem no vienas un tās pašas izcelsmes valsts. Kā Komisija atzīmējusi Patvēruma politikas plānā[1]: „Lai arī tiesību akti ES līmenī ir zināmā mērā saskaņoti, tomēr kopējas prakses trūkums, atšķirīgās tradīcijas un dažādie informācijas avoti par izcelsmes valsti, cita starpā, rada atšķirīgus rezultātus. Tas rada tālāku pārvietošanos un ir pretrunā principam par vienlīdzīgu piekļuvi aizsardzībai visā ES teritorijā." Bez šaubām, ja dalībvalstis nesaskaņos kopīgu darbību, joprojām būs būtiskas atšķirības lēmumos par patvēruma piešķiršanu (pat līdzīgu izskatāmo lietu gadījumā).

Galīgais mērķis ES līmenī ir radīt vienlīdzīgas iespējas un sistēmu, kas nodrošinātu, ka personām, kurām patiesi ir nepieciešama aizsardzība, būtu pieejams augsts aizsardzības līmenis ar vienlīdzīgiem noteikumiem visās dalībvalstīs, vienlaicīgi nodrošinot taisnīgus un efektīvus pasākumus attiecībā uz tiem, par kuriem ir noskaidrots, ka aizsardzība viņiem nav nepieciešama. Kā izklāstīts Komisijas paziņojumā par praktiskās sadarbības pastiprināšanu[2]: „Kopienas iesaistīšanās šajā jomā ir pamatojama ar nepieciešamību pēc dalībvalstu solidaritātes, lai ES bez iekšējām robežām risinātu jautājumus, ko atsevišķas dalībvalstis, rīkojoties vienas, nevar efektīvi atrisināt." Referente patiesi uzskata, ka „solidaritāte un atbildības taisnīga sadale" ir viens no ES kopējās politikas stūrakmeņiem. Tādēļ partnerība un sadarbība patvēruma un alternatīvās/pagaidu aizsardzības meklētāju ienākošās plūsmas pārvaldība ir vitāli svarīga.

Lai gan referente principiāli atbalsta „īslaicīgas pārsūtīšanas pārtraukšanas" noteikumus (31. pants), tomēr ir jāsaprot, ka Dublinas sistēma nav izveidota kā instruments noslogotības sadalei. Turklāt referente uzsver *faktu,* **ka Dublinas sistēma, kā tas ir noteikts Ietekmes novērtējumā[1], nav iemesls konkrētai dalībvalstu noslogotībai vai pārslodzei ar patvēruma meklētāju lietām. Tādēļ viņai bažas izraisa tas, ka minētie noteikumi izrādīsies drīzāk politisks paziņojums, nevis efektīvs instruments, lai uzlabotu līmeni un/vai sniegtu nopietnu atbalstu dalībvalstij, kura ir saskārusies ar ārkārtas situāciju, kas rada īpašu noslogotību attiecībā uz dalībvalsts iespējām uzņemt patvēruma**

meklētājus, tās patvēruma sistēmu vai infrastruktūru.

Savā Patvēruma politikas plānā Komisija ir noteikusi, ka „labākais veids, kā nodrošināt augstu solidaritātes pakāpi, nav jauna visaptveroša dokumenta pieņemšana, bet gan vairāku mehānismu nodošana dalībvalstu rīcībā, kas ļaus tām pārvarēt dažādās problēmas, ar kurām tās saskaras.”[2]. Referente tam piekrīt, bet tikai zināmā mērā. Saskaņā ar viņas viedokli iepriekšējos gados ir pierādījies, ka pašreizējās dalībvalstu praktiskās sadarbības formas (lai saskaņotu to, kā dalībvalstis interpretē „solidaritātes un atbildības taisnīgas sadales” principus) nekādā ziņā nav pietiekamas, lai uzlabotu standartus un/vai atrisinātu problēmas, ar kurām daudzas dalībvalstis saskaras, piemēram, sava ģeogrāfiskā un/vai demogrāfiskā stāvokļa dēļ.

Dalībvalstu standartu un/vai solidaritātes uzlabošana tādējādi (zināmā mērā) tiktu panākta, ieviešot visām dalībvalstīm obligātus instrumentus, kas paredzētu:

1. valstu patvēruma ekspertu grupu izveidošanu, kas sniegtu atbalstu dalībvalstīm, kurās ir liels skaits patvēruma meklētāju (piemēram, nodrošināt atbilstošus uzņemšanas apstākļus, izskatīt pieprasījumus noteiktajā laikā un atbilstīgi noteiktajām procedūrām);

2. pārdales shēmas izveidošanu, kas ļautu starptautiskās aizsardzības saņēmējiem tikt uzņemtiem citā dalībvalstī, nevis valstī, kas tiem ir piešķīrusi minēto aizsardzību.

Turklāt, ja atkārtoti tiek konstatēta neatbilstība Kopienas tiesību aktiem (jo īpaši attiecībā uz patvēruma procedūras pieejamību un atbilstošiem uzņemšanas apstākļiem), Komisija ir pieprasījusi pilnībā izmanot savas iespējas uzsākt pienākuma neizpildes procedūru.

Referente patiesi uzskata, ka solidaritāti nevar ierobežot tikai ar finanšu līdzekļu piešķiršanu. Tomēr viņa (protams) atzinīgi vērtē Komisijas nodomu 2009. gadā uzsākt pētījumu, lai novērtētu iespējamās metodes ES finanšu solidaritātes uzlabošanai (ieskaitot Eiropas Bēgļu fondu) un noteiktu, vai pastāvošie finanšu instrumenti nodrošina efektīvu atbalstu dalībvalstīm, saskaroties ar neregulētu migrācijas plūsmu izraisītu lielu pārslodzi.

3. Dažas piezīmes

No politikas viedokļa ir skaidrs, ka dalībvalstīm ir grūti efektīvi saskaņot kvalitātes standartus, kā arī sadalīt atbildību. Līdz šim saskaņotie standarti stipri kontrastē ar vērienīgajiem mērķiem, kā tie pirmo reizi formulēti 1999. gadā. Faktiski augstākais kopsaucējs ir pats minimums. Tādēļ praksē turpina pastāvēt milzīgas atšķirības. Patvēruma piešķiršanas procedūru direktīva, piemēram, faktiski ir visu esošo dalībvalstu patvēruma politiku uzskaites saraksts. Tā drīzāk paredz vairākas procesuālas normas, nevis nosaka standarta procedūru. Šajā ziņā vēlamā saskaņošana noteikti nav panākta. Turklāt, lai izvairītos no sekundārām plūsmām, ļoti liela nozīme ir efektīviem saskaņotiem uzņemšanas nosacījumiem. Tomēr, neskatoties uz to, ka pastāv Uzņemšanas nosacījumu direktīva, arī šeit lielā iespējamo risinājumu daudzveidība neļauj panākt vēlamo saskaņotību. Diemžēl tas attiecas arī uz kritērijiem par tiesībām saņemt aizsardzību.

Tādēļ ir svarīgi uzlabot nosacījumus, kādos personas, kuras meklē aizsardzību ES, var efektīvi izklāstīt un pierādīt savus pieprasījumus, kā arī palielināt visu iesaistīto pušu iespējas, lai uzlabotu kopējo kvalitāti un nodrošinātu valstu iestādēm, kuras nodarbojas ar patvēruma jautājumiem, atbilstošus instrumentus, kas tām ļautu efektīvi pārvaldīt patvēruma meklētāju plūsmas un vienlaicīgi novērst krāpšanu vai pārkāpumus. Tas, ka kvalitātes uzlabošana, vienlaicīgi panākot lielāku konsekvenci un solidaritāti, ir ne tikai patvēruma meklētāju interesēs, bet arī pašu dalībvalstu interesēs, pagaidām (vēl) nav pieņemts. Tomēr kvalitatīva lēmumu pieņemšana samazinātu ar negatīvu lēmumu pārsūdzēšanu saistīto problēmu apjomu un dotu lielu izdevumu un laika ekonomiju. Turklāt, lai efektīvi pārvaldītu sekundārās plūsmas ES robežās, dalībvalstu praksē ir nepieciešama lielāka saskaņotība.

Neskatoties uz visiem solījumiem un nolīgumiem, daudzām dalībvalstīm ir milzīgas grūtības izpildīt savus solījumus. Pat pašreizējo četru galveno juridisko instrumentu transponēšana valstu tiesību aktos nav notikusi gludi izpildes termiņu un precizitātes ziņā, un juridisko instrumentu interpretācija dažādās dalībvalstīs būtiski atšķiras. Nemaz nerunājot par Eiropas perspektīvas pieņemšanu, patvēruma un migrācijas politiskie jautājumi ir tik delikāti, ka dalībvalstis joprojām paliek uzticīgas kavēšanas un novirzīšanas politikai savās valstīs.

Dalībvalstu labāki un saskaņotāki aizsardzības standarti, tālāk izlīdzinot un īstenojot tiesību aktus, ir pareizais (un faktiski vienīgais) attīstības ceļš. Lai sasniegtu šo mērķi, Komisija ir ne tikai ierosinājusi pārstrādāt Dublinas direktīvu, bet arī Uzņemšanas nosacījumu direktīvu un *Eurodac* regulu. Komisijas priekšlikumi, ar kuriem groza Kvalifikācijas direktīvu (2004/83/EK) un Patvēruma procedūru direktīvu (2005/85/EK), tiks iesniegti 2009. gadā. Turklāt Komisija ierosinās izveidot Eiropas Patvēruma atbalsta biroju (nodrošinot dalībvalstīm praktisku palīdzību lēmumu pieņemšanā patvēruma jautājumos).

Noslēgumā referente vēlētos pievērsties dažiem apsvērumiem attiecībā uz minēto Komisijas priekšlikumu iesniegšanas kārtību Parlamentā un Padomē. Labāku normatīvo aktu izstrādes dēļ būtu loģiskāk, ja pašreizējo Patvēruma procedūru direktīvas (2005/85/EK) pārstrādāto redakciju iekļautu pašreizējā patvēruma normatīvo aktu paketē (kopā ar Dublinas direktīvu, Eurodac, Uzņemšanas nosacījumu direktīvu un Eiropas patvēruma atbalsta biroja normatīvajiem aktiem). Tas ļautu panākt lielāku dažādu patvēruma instrumentu saskaņotību.